



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ MLÉČNÝCH VÝROBKŮ Z MLÉKA KRAV, OVCÍ, KOZ A BUVOLŮ
URČENÝCH K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ DO BOSNY A HERCEGOVINY
VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU
PROIZVODA OD MLJEKA KRAVA, OVAČA, KOZA I BIVOJA ZA ISHRANU LJUDI
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ
ПРОИЗВОДА ОД МЛЈЕКА КРАВА, ОВАЦА, КОЗА И БИВОЈА ЗА ПРЕХРАНУ ЉУДИ
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS
AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION FOR EXPORT TO BOSNIA AND HERZEGOVINA

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
ЧЕШКА РЕПУБЛИКА
CZECH REPUBLIC

Veterinárni osvědčení do BiH
Veterinarski certifikat za BiH
Ветеринарски сертификат за БиХ
Veterinary certificate to BiH

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Dio I: Podaci o otpremjenoj pošiljci / Діо I: Подаци о отпремљеној пошільці / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljatelj / Пошиљалац / Pošiljalac / Consignor Název / Ime / Име / Name Adresa / Adresa / Адреса / Address Tel. č. / Tel. br. / Тел. бр. / Tel. No.		I.2. Číslo jednací osvědčení Referentni broj svjedodžbe Референтни број сертификата Referentni broj certifikata Certificate reference number	I.2.a.		
			I.3. Příslušný ústřední orgán Centralno nadležno tijelo Централни надлежни орган Central Competent Authority			
			I.4. Příslušný místní orgán Lokalno nadležno tijelo Локални надлежни орган Local Competent Authority			
	I.5. Příjemce / Primatej / Прималац / Primalac / Consignee Název/Ime / Име / Name Adresa / Adresa / Адреса / Address PSC / Poštanski broj / Поштански број / Postal code Tel. č. / Tel. br. / Тел. бр. / Tel. No.		I.6.			
I.7. Země původu Država podrijetla Држава поријекла Država porijekla Country of origin	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Region původu Regija podrijetla Регија поријекла Regija porijekla Region of origin	Kód ISO ISO code ИСО код	I.9. Země určení Država odredišta Држава одредишта Country of destination	Kód ISO ISO code ИСО код	I.10.
I.11. Místo původu / Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin Název / Ime / Име / Name Číslo schválení / Odobreni broj / Одобрени број / Approval number Adresa / Adresa / Адреса / Address		I.12.				

I.13. Místo nakládky / Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading	I.14. Datum odjezdu / Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure					
I.15. Dopravní prostředek / Prijevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Avion Plavidlo <input type="checkbox"/> Brod Železniční vagon <input type="checkbox"/> Željeznički vagon Avion <input type="checkbox"/> Брод Аероплан <input type="checkbox"/> Ship Железнички вагон Road vehicle <input type="checkbox"/> Other Road vehicle Other Identifikace / Identifikacija / Идентификација / Identification	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly BiH Ulazno GVIM u BiH Улазно ГВИМ у БиХ Entry VIP in BiH I.17.					
I.18. Popis zboží / Opis pošiljke / Опис пошиљке / Description of commodity	I.19. Kód zboží (kód HS) Kod pošiljke (CT broj) Код пошиљке (ЦТ број) Commodity code (HS code) I.20. Množství / Količina / Количина / Quantity					
I.21. Teplota produktu / Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product Okolní <input type="checkbox"/> Sobna temperatura Ambient Chlazené <input type="checkbox"/> Ohladeno Chilled Zmrazené <input type="checkbox"/> Smrznuo Frozen	I.22. Počet balení Broj pakovanja Број паковања Number of packages					
I.23. Číslo plomby/kontejneru Broj plombe/kontejnera Број пломбе/контејнера Seal/Container No.	I.24. Druh obalu Način pakiranja Начин паковања Način pakovanja Type of packaging					
I.25. Zboží osvědčené pro / Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for: Lidskou spotřebu / Ishranu ljudi / Ихрану људи / Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.	I.27. Pro dovoz nebo příjem do BiH Za uvoz ili ulaz u BiH <input type="checkbox"/> За увоз или улаз у БиХ For import or admission into BiH					
I.28. Identifikace komodit / Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке / Identification of the commodities <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20%;">Výrobní závod Objekat za proizvodnju Објекат за производњу Manufacturing plant</td> <td style="width: 20%;">Počet balení Broj paketa Број пакета Number of packages</td> <td style="width: 20%;">Druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Врста пошиљке (научни назив) Species (scientific name)</td> <td style="width: 20%;">Čistá hmotnost Neto težina Нето тежина Net weight</td> <td style="width: 20%;">Číslo šarže Broj serije Број серије Batch number</td> </tr> </table>		Výrobní závod Objekat za proizvodnju Објекат за производњу Manufacturing plant	Počet balení Broj paketa Број пакета Number of packages	Druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Врста пошиљке (научни назив) Species (scientific name)	Čistá hmotnost Neto težina Нето тежина Net weight	Číslo šarže Broj serije Број серије Batch number
Výrobní závod Objekat za proizvodnju Објекат за производњу Manufacturing plant	Počet balení Broj paketa Број пакета Number of packages	Druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Врста пошиљке (научни назив) Species (scientific name)	Čistá hmotnost Neto težina Нето тежина Net weight	Číslo šarže Broj serije Број серије Batch number		

Část II: Osvědčení Dio II: Certificiranje / Dio II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní potvrzení Podaci o zdravlju Подаци о здрављу Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj svjedodžbe Референтни број сертификата Referentni broj certifikata Certificate reference number	II. b.
	II.1 Potvrzení o zdraví zvířat / Potvrda o zdravlju životinja / Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation		
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení o veterinárních podmínkách pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 5/11) nebo směrnice 2002/99/ES a nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 103/12) nebo nařízení (ES) č. 853/2004, a potvrzují, že výše popsaný mléčný výrobek: /</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka: /</p> <p>Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека: /</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No. 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:</p> <p>a) byl získán ze zvířat: / dobiven od životinja koje: / добијен од животиња које: / has been obtained from animals:</p> <p>(i) která jsou pod kontrolou úřední veterinární správy, / su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, / under the control of the official veterinary service,</p> <p>(ii) která se nacházela v zemi nebo její části, jež byla prostá slintavky a kulhavky a moru skotu nejméně po dobu 12 měsíců před datem vystavení tohoto osvědčení a kde se během uvedeného období neprovádělo očkování proti slintavce a kulhavce, / koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od slinavke i šapa i govede kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga certifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv slinavke i šapa, / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против слинавке и шапа, / which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,</p> <p>(iii) která patří k hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a / pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za slinavku i šap ili govedu kugu, i / припадају фармама које нису под забраном везаном за слинавку и шап или говеђу кугу, и / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>(iv) u nichž se provádějí pravidelné veterinární prohlídky, aby se zajistilo splnění veterinárních podmínek stanovených v kapitole I oddílu IX přílohy III nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 103/12) nebo v kapitole I oddílu IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a v nařízení o veterinárních podmínkách pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 5/11) nebo ve směrnici 2002/99/ES; / su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Поглављу I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поглављу I Одјелјка IX Додатка III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животињског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC;</p>			

Část II: Osvědčení Dio II: Certificiranje / Діо II: Сертифікування / Part II: Certification	II. Zdravotní potvrzení Podaci o zdravlju Подаци о здрављу Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj svjedodžbe Референтни број сертификата Referentni broj certifikata Certificate reference number	II. b.
	b) prošly pasterizačním ošetřením, nebo byly vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo tímto ošetřením s použitím jednoduchého tepelného ošetření s tepelným účinkem přinejmenším rovnocenným účinku, kterého se dosahuje při pasterizačním procesu zahřátím na teplotu nejméně 72 °C po dobu 15 sekund, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření. / bili podvrgnuti ili dobiveni od sirovog mlijeka koje je bilo podvrgnuto postupku pasterizacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna toplotnom tretmanu postignutom procesom pasterizacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je također dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfataze primijenjen neposredno nakon toplinske obrade. / били подвргнути или је добијен од сировог млијека које је било подвргнуто поступку пастеризације једнократном топлинском обрадом која је барем једнаковриједна топлотном третману постигнутом процесом пастеризације од најмање 72 °C кроз 15 секунди те која је такође довољна да осигура негативну реакцију на тест алкалне фосфатазе примјењен непосредно наком топлинске обраде. / has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied after the heat treatment.		
II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation			
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními zákona o potravinách Bosny a Hercegoviny ("Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 50/04) nebo nařízení (ES) č. 178/2002, nařízení o hygieně potravin („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 4/13) nebo nařízení (ES) č. 852/2004, nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 103/12) nebo nařízení (ES) č. 853/2004 a nařízení o organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 103/12) nebo nařízení (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že výše popsaný mléčný výrobek byl vyroben v souladu s uvedenými ustanoveními, a zejména že: /			
Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH" broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: /			
Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ" број 50/04) или Регулацивом (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ" број 4/13) или Регулацивом (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Регулацивом (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехране људи („Службени гласник БиХ" број 103/12) или Регулацивом (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описани производ од млијека произведен у складу са тим одредбама, а посебно да: /			
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No. 50/04) or Regulation (EC) No. 178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No. 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption ("Official gazette of BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:			
a) byl vyroben ze syrového mléka, které: / dobiven je od sirovog mlijeka: / добијен је од сировог млијека: / it was manufactured from raw milk:			
(i) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením o hygieně potravin („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 4/13) nebo v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a jsou kontrolována v souladu s přílohou IV nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 103/12) nebo v souladu s přílohou IV nařízení (ES) č. 854/2004, / koje potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulativu (EZ) broj 854/2004, / koje potiče s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulativu (EZ) broj 854/2004, / which comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene ("Official gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with Annex IV of the Regulation (EC) No. 854/2004,			
(ii) bylo vyrobeno, svezeno, zchlazeno, uskladněno a přepraveno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v příloze III oddílu IX kapitole I nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny" č. 103/12) nebo v souladu s přílohou III oddílem IX kapitolou I nařízení (ES) č. 853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004, / je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004, / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004,			

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);"> Část II: Osvědčení Dio II: Certificiranje / Дво II: Сертификирање / Part II: Certification </p>	<p>II. Zdravotní potvrzení Podaci o zdravlju Подаци о здрављу Health information</p>	<p>II.a. Číslo jednací osvědčení Referentní broj svjedodžbe Референтни број сертификата Referentni broj certifikata Certificate reference number</p>	<p>II. b.</p>
	<p>(iii) splňuje kritéria pro počet mikroorganismů a počet somatických buněk stanovená v příloze III oddílu IX kapitole I nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 103/12) nebo v souladu s přílohou III oddílem IX kapitolou I nařízení (ES) č. 853/2004, / koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004, / koje zadovoljava kriterijume vezane za broj bakterija i somatskih ćelija utvrđen u Poglavљу I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Поглављем I Одjeljka IX Dodatka III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004, / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin (“Official Gazette BiH” No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004,</p> <p>(iv) neobsahuje rezidua antibiotik přesahující limity povolené přílohou nařízení o maximálních hladinách farmakologicky účinných látek v produktech živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 61/11 a č. 67/12) nebo přílohou nařízení (EU) č. 37/2010, / koje ne sadrži rezidue antibiotika koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br. 37/2010, / koje ne sadrži rezidue antibiotika koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ бр. 61/11 и 67/12) или Додатку Уредбе (ЕЗ) бр. 37/2010, / which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorised under the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No. 37/2010,</p> <p>(v) neobsahuje rezidua pesticidů překračující limity povolené nařízením o maximálních přípustných množstvích veterinárních léčiv a pesticidů v produktech živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 89/12) nebo nařízením (ES) č. 396/2005 a / koje ne sadrži rezidue pesticida koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, / koje ne sadrži rezidue pesticiida koji prelaze dozvoljene granične vrijednosti odobrene Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticiida u i na hrani i hrani za životinje biљnog i životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 89/12) или Регулотивом (ЕЗ) број 396/2005, / which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” 89/12) or Regulation (EC) No. 396/2005, and,</p> <p>(vi) neobsahuje kontaminující látky překračující maximální toleranci stanovenou nařízením o maximálních limitech reziduí pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu a na jejich povrchu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 37/09 a č. 39/12) nebo nařízením (ES) č. 1881/2006, / koje ne sadrži kontaminante koje prelaze maksimalne granične vrijednosti navedene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani („Službeni glasnik BiH“ br. 37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006, / koje ne sadrži kontaminante koje prelaze maksimalne granične vrijednosti navedene u Pravilniku o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani („Службени гласник БиХ“ бр. 37/09 и 39/12) или у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 1881/2006, / which does not contain contaminants exceeding the maximum tolerance laid down by Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No. 1881/2006,</p> <p>b) pochází z podniku provádějícího program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením o hygieně potravin („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 4/13) nebo v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; / dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004; / dolaze iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулотивом (ЕЗ) број 852/2004; / it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene (“Official gazette of BiH” No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004;</p> <p>c) byl zpracován, skladován, zabalen do prvního obalu i do dalšího balení a přepravován v souladu s přílohou II nařízením o hygieně potravin („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 4/13) nebo s přílohou II nařízením (ES) č. 852/2004 a s přílohou III oddílem IX kapitolou II nařízením o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 103/12) nebo s přílohou III oddílem IX kapitolou II nařízením (ES) č. 853/2004; / su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i trasportovani u skladu sa Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Dodatkom II Regulative (EZ) broj 852/2004 i Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlju II Odjeljka IX Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004; / su proizvedeni, skladišteni, omotani, zapakirani i trasportovani u skladu sa Dodatkom II Pravilnika o higijeni hrane („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Додатком II Уредбе (ЕЗ) број 852/2004 и Поглављу II Одjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поглављу II Одjeljka IX Dodatka III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004; /</p>		

it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with Annex II to Rulebook on food hygiene ("Official gazette of BiH" No. 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No. 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or Chapter II of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004;

- d) splňuje příslušná kritéria stanovená v příloze III oddílu IX kapitole II nařízení o potravinách živočišného původu („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 103/12) nebo v příloze III oddílu IX kapitole II nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení o mikrobiologických kritériích pro potraviny („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 11/13) nebo v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; /
udovoljava odgovarajućim kriterijima propisanim u Poglavlju II Odjeljka IX Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u Poglavlju II Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004 te odgovarajućim mikrobiološkim kriterijima propisanim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“ broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; /
удовољава одговарајућим критеријима прописаним у Пoglavlju II Одjeljka IX Прилога III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у Пoglavlju II Дијела IX Прилога III Уредбе (ЕЗ) бр. 853/2004 те одговарајућим микробиолошким критеријима прописаним Правилником о микробиолошким критеријима за храну („Службени гласник БиХ“ број 11/13) или Регулативи (ЕЗ) број 2073/2005 о микробиолошким критеријима за храну; /
it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No. 103/12) or in Chapter II of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette BiH" No. 11/13) or Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- e) jsou splněny záruky pro živá zvířata a produkty z těchto zvířat stanovené plány monitoringu reziduí předloženými v souladu s Rozhodnutím o monitoringu reziduí některých látek v živých zvířatech a živočišných produktech („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 1/04, č. 40/09, č. 44/11) nebo se směrnicí 96/23/ES. /
su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je sukladan s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ. /
су испуњене гаранције везана за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23/ЕЗ. /
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Decision on monitoring of residues of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23/EC are fulfilled.

Poznámky / Opaske / Напомена / Notes

Toto osvědčení platí pro mléčné výrobky k lidské spotřebě určené pro dovoz do Bosny a Hercegoviny. /

Ovo je certifikat za proizvode od mlijeko za ishranu ljudi namijenjeni uvozu u Bosnu i Hercegovinu. /

Ово је сертификат за производе од млијеко за исхрану људи намијењени увозу у Босну и Херцеговину. /

This certificate is for dairy products for human consumption intended for importation into Bosnia and Herzegovina.

Část I / Dio I / Діо I / Part I

- Kolonka I.7.: / Uved'te název a kód ISO země. /

Rubrika I.7.: / Upisati ime i ISO kod zemlje. /

Рубрика I.7.: / Уписати име и ISO код земље. /

Box reference I.7.: Provide name and ISO code of the country.

- Kolonka I.11.: / Název, adresa a číslo schválení zařízení odesláni. /

Rubrika I.11.: / Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. /

Рубрика I.11.: / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема. /

Box reference I.11.: Name, address and approval number of establishment of dispatch.

- Kolonka I.15.: / Uved'te registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a silničního vozidla), číslo letu (letadla) nebo jméno (lodi). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich celkový počet a registrační číslo a pořadové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Bosny a Hercegoviny. /

Rubrika I.15.: / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. /

Рубрика I.15.: / Регистраски број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрацијски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљаоц мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. /

Box reference I.15.: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.

- Kolonka I.19.: / Uved'te příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04. /
- Rubrika I.19.: / Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04. /
- Рубрика I.19.: / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04. /
- Box reference I.19.: Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04.**
- Kolonka I.20.: / Uved'te celkovou hrubou a celkovou čistou hmotnost. /
- Rubrika I.20.: / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. /
- Рубрика I.20.: / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. /
- Box reference I.20.: Indicate total gross weight and total net weight.**
- Kolonka I.23.: / V případě kontejnerů nebo krabic uved'te číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. /
- Rubrika I.23.: / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). /
- Рубрика I.23.: / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). /
- Box reference I.23.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.**
- Kolonka I.28.: / Výrobní závod: uved'te číslo schválení podniku(ů) pro ošetření a/nebo zpracovatelského podniku/zpracovatelských podniků schváleného/schválených pro vývoz do Bosny a Hercegoviny. /
- Rubrika I.28.: / Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objek(a)ta odobren(ih) za izvoz u BiH. /
- Рубрика I.28.: / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та одобрен(их) за извоз у БиХ. /
- Box reference I.28.: Manufacturing plant: introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for exportation into BiH.**

Část II / Dio II / Дво II / Part II

Razítko a podpis musí mít jinou barvu, než je barva textu osvědčení. /

Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu. /

Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/подака у сертификату. /

The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.

Úřední veterinární lékař: / Službeni veterinar: / Службени ветеринар: / **Official veterinarian:**

Jméno (hůlkovým písmem)
Ime (tiskanim slovima)
Име (штампаним словима)
Name (in capitals)

Kvalifikace a titul
Kvalifikacija i titula
Квалификација и титула
Qualification and title

Datum: / Datum: / Датум: / **Date:** _____

Podpis / Potpis / Потпис / **Signature** _____

Razítko: / Pečat: / Печат: / **Stamp:** _____